

Yo en cambio, ponderando lo útil sobre lo agradable, sin encubrir lo rudo, ni parándome en ruegos, deajo a un lado las expresiones enfáticas y las palabras poéticas, ni fatuo me comparo con nombres famosos, ni me olvido de aquello: "Es prudente medirse cada cual con su medida y sus posibilidades".

Soslayadas, pues, las circunlocuciones prolijas de todo proemio, haciendo una introducción abreviada, "Trabajo para ser breve", pues en efecto, el laconismo agil ha de ser digno de aprobación, con tal de que lo expresado no quede falto de sentido, ya que así lo expresa la máxima de Flacio: "Mereció todos los votos quien mezcló lo útil con lo agradable".

Por consiguiente, puesto que la humana memoria de las cosas es fragil, puede bastar que de la autoridad real, con libre disposición, manaron unas leyes y unos derechos cívicos para detener las sediciones entre los ciudadanos, y que con sagaz cautela se acordó anotar y tildar este escrito, puesto que ha sido confirmado por la real autoridad, para que de ningún modo se puedan infringir estas leyes, por la astucia de los mal intencionados, o con el tiempo relajarse con la introducción subrepticia de alguna cosa inconveniente.

A causa de esta consideración, Alfonso, por la gracia de Dios ungido rey, el más poderoso de los reyes ibéricos, de quien el anuncio de su resonante fama e inmensa soberanía se dejó oír esparcido a lo largo y a lo ancho, por todos los confines de la tierra, a cuyo imperio todos los reyes se someten, en cuyo régimen florecen las leyes, y los reinos íberos arrogantes crecen por este soberano, que recopiló todas las instituciones forales, y una vez recopiladas las hizo diligentemente escribir, para defensa de la paz y en juro de equidad entre clérigos y laicos, ciudadanos y agricultores, necesitados y pobres, a fin de que en cualquier conato de disputa o discrepancia que surgiere entre los ciudadanos o habitantes (tanto por la causa, como por la acusación), sea lícito dictaminar, por un examen equitativo, rasgado el velo de la simulación, discutida la cau-